

NSK-V715-02

## A Kitty and a Rat

作詞： oz

作曲/編曲： 横山美加

歌： KOZ

© 2017 Nash Studio Inc., All rights reserved.

Well I'm just a skinny little kitty cat, and it's past my bedtime  
Nothing to do but wait on the sofa, feeling like a dime  
I've never seen a pretty nice hat like that, I'd say  
You aristocrat, now you're back after a long time, that said

I know you're a lonely rat in a big city  
Got tired of combat on the streets, and the only pity you got is whiskey  
You sing to me this lovely ditty, to your kitty sitting on your knee  
Tonight your favorite bottle is making you tipsy

How I wished you'd care for me but you've been always busy  
How fine it is to be stroked by your warm finger, I feel so easy  
It began to rain outside, and the city lights get blurred like jewels  
I'm just a lonely kitty cat in a big house, but I'm aware

I know you're a lonely rat in a big city  
Got tired of combat on the streets, and the only one you can talk to is your kitty  
You sing to me this lovely ditty, to your kitty sitting on your knee  
You don't go out tonight, baby, it's getting too cold out in the streets

(日本語訳)

あたしは痩せっぽちの飼い猫、もう寝る時間も過ぎているのに  
ソファの上で待ちぼうけしているしか能がない、10セント硬貨にでもなった気分で  
そんな素敵な帽子を見たのは初めて、まるで貴族みたい  
あなたが久しぶりに帰ってきた

あたしにはわかる、あなたが大都会に生きる孤独なネズミであることが  
外の闘いに疲れたあなたを慰めてくれるのはウイスキーだけ  
あなたの膝の上に座っている猫に、あなたは小さな歌を聞かせてくれる  
今夜、お気に入りのボトルがあなたを酔わせている

かまってほしかったけど、いつもあなたは忙しかった  
あなたの温かい指に撫でられていると心地よくて落ち着く  
外では雨が降り始め、街の灯が滲んで宝石みたいに見える  
あたしはこの大きな家の孤独な飼い猫でしかないけど、でもあたしは知っている

あたしにはわかる、あなたが大都会に生きる孤独なネズミだって  
外の闘いに疲れたあなたの話し相手はこの飼い猫だけ  
あなたの膝の上に座っている猫に、あなたは小さな歌を聞かせてくれる  
もう今夜は出て行かないで、外はとても寒いから